



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Электрический накопительный
водонагреватель



МОДЕЛИ:

HUGARD HUG HFS 30
HUGARD HUG HFS 50
HUGARD HUG HFS 80
HUGARD HUG HFS 100

Руководство по эксплуатации
включает в себя гарантийный талон.

Производитель вправе менять внешний
вид прибора и цветовую гамму прибора
без специального уведомления.

СОДЕРЖАНИЕ

Важная информация	4
Меры предосторожности	4
Назначение прибора	6
Рабочие характеристики	7
• Технические характеристики	7
• Размерные характеристики	7
Описание водонагревателя	8
Комплект поставки	9
Установка водонагревателя	9
• Местоположение	9
• Монтаж водонагревателя	10
Подключение к водопроводной магистрали	11
Подключение к электрической сети	12
Узо (устройство защитного отключения)	13
Управление водонагревателем	14
• Панель управления	14
• Установка температуры нагрева воды	14
• Выбор мощности	15
Обслуживание	15
Устранение неисправностей	17
• Электрическая принципиальная схема	18
Утилизация	18
Транспортировка и хранение	18
Гарантийный талон	19

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Просим внимательно ознакомиться с руководством по эксплуатации перед использованием водонагревателя. В данном руководстве по эксплуатации содержится важная информация, касающаяся Вашей безопасности, а также рекомендации по правильному использованию прибора и уходу за ним. Сохраните руководство по эксплуатации вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком, по возможности, картонной коробкой и упаковочным материалом. В данном руководстве по эксплуатации описываются разные виды данного типа устройства. Приобретенный Вами водонагреватель может несколько отличаться от описанного в руководстве, что не влияет на способы использования и эксплуатации.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

При использовании водонагревателя, необходимо соблюдать ряд мер предосторожности. Неправильная эксплуатация в силу игнорирования мер предосторожности может привести к причинению вреда здоровью пользователя и других людей, а также нанесения ущерба их имуществу.

1. Любой электроприбор должен находиться под наблюдением во время его эксплуатации, особенно, если неподалёку от него находятся дети. Внимательно следите за тем, чтобы дети не прикасались к прибору.



Важные меры предосторожности и инструкции, содержащиеся в данном руководстве, не включают всех возможных режимов и ситуаций, которые могут встречаться. Необходимо понимать, что здравый смысл, осторожность и тщательность являются факторами, которые невозможно «встроить» ни в один продукт.

Эти факторы должен учитывать человек, который заинтересован в надлежащей эксплуатации устройства. Изготовитель не несет ответственности в случае повреждения прибора или его отдельных частей во время транспортировки, в результате неправильной установки, в результате колебаний напряжения, а также в случае, если какая-либо часть прибора была изменена или модифицирована.

2. Перед установкой водонагревателя, не подключая его к электросети, проверьте и убедитесь, что сетевая розетка для водонагревателя имеет контакт заземления и правильно заземлена. При отсутствии заземляющего контура в вашей электросети эксплуатация водонагревателя опасна для жизни.
3. Подключайте водонагреватель только к сети 220 В /50 Гц. При необходимости выясните характеристики своей сети у поставщиков электроэнергии.
4. Во избежание перегрева и риска возникновения пожара, а также повреждения внутренней электрической сети, не изменяйте длину сетевого шнура и не подключайте водонагреватель через электрические удлинители.
5. Запрещается включать водонагреватель, если он не наполнен водой или, если обнаружена непроходимость воды через предохранительный клапан.
6. Никогда не используйте водонагреватель, если он неисправен.
7. Не снимайте крышки водонагревателя во время его работы.
8. Незамедлительно отключите водонагреватель от электрической сети, если от него идут странные звуки, запах или дым.
9. Всегда отключайте водонагреватель от электрической сети во время грозы.
10. Перед началом чистки и технического обслуживания водонагревателя всегда отключайте его от электрической сети. Чистку и техническое обслуживание производите в соответствии с указаниями данного руководства по эксплуатации.
11. Не используйте опасные химические вещества для чистки водонагревателя и не допускайте их попадания на него.
12. Во избежание опасности поражения электрическим током, поврежденный сетевой шнур должен меняться только в авторизованных сервисных центрах изготовителя, квалифицированными специалистами.
13. Во избежание опасности поражения электрическим током не размещайте сетевой шнур рядом с нагревательными приборами и легковоспламеняющимися или горючими веществами.
14. Поскольку температура воды в водонагревателе может достигать 75°C, при использовании водонагревателя не следует подставлять части тела под горячую воду при первом включении. Для предотвращения ожогов правильно отрегулируйте температуру вытекающей воды.

15. Не используйте водонагреватель, в целях, не предусмотренных этим руководством по эксплуатации.
16. Не используйте водонагреватель во взрывоопасной или коррозионной среде. Не храните рядом с прибором бензин и другие летучие легковоспламеняющиеся жидкости – это очень опасно!
17. Запрещено вносить изменения в конструкцию водонагревателя или модифицировать его.
18. Любые сервисные работы должны производиться специализированной организацией, квалифицированными специалистами. Неправильная установка может повлечь за собой отказ в гарантийном обслуживании.
19. Водонагреватель не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, обладающими недостаточным опытом и знаниями, если они не находятся под наблюдением и не получили инструкций по использованию устройства от лица, ответственного за их безопасность. Необходимо, следить, чтобы дети не играли с прибором.

НАЗНАЧЕНИЕ ПРИБОРА

Электрический водонагреватель накопительного типа предназначен для нагрева поступающей из водопровода холодной воды. Он применяется в бытовых целях.

РАБОЧИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

Технические характеристики водонагревателя приведены в таблице 1.

Наименование	Ед. измер.	HFS 30	HFS 50	HFS 80	HFS 100
Параметры электропитания	В/Гц	220~/50	220~/50	220~/50	220~/50
Номинальная сила тока	А	9,1	9,1	9,1	9,1
Номинальная потребляемая мощность	Вт	2 000	2 000	2 000	2 000
Объём	л	30	50	80	100
Номинальное давление	бар	7	7	7	7
Класс электрозащиты	-	I	I	I	I
Степень защиты	-	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Время нагрева при t 75°C	мин	31	52	84	104
Размеры прибора	мм	580/434/250	870/434/250	984/514/290	1184/514/290
Вес	кг	9,6	12,6	17,9	20,6
Фактическое годовое потребление электроэнергии	кВт*ч	335,8	452,6	481,8	518,3
Постоянные посуточные потери	кВт*сут	0,98	1,23	1,33	1,45
Универсальный монтаж	-	•	•	•	•
Бак из нержавеющей стали	-	•	•	•	•

ОПИСАНИЕ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ

На рис. 1 представлено - устройство водонагревателя универсального типа серии HFS.

ОПИСАНИЕ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ:

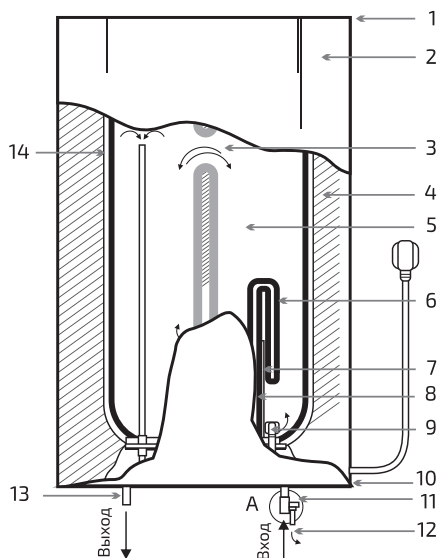


рис. 1

1. Верхняя комбинированная защитная крышка
2. Внешний декоративный корпус
3. Система переливов
4. Теплоизоляционный слой из пенополиуретана
5. Внутренний резервуар
6. Нагревательный элемент
7. Трубка датчика термостата
8. Защитный магниевый анод
9. Входной патрубок с рассекателем
10. Нижняя комбинированная защитная крышка
11. Комбинированный предохранительный клапан (требуется обязательная установка на патрубок подачи холодной воды) Поз. А
12. Аварийный слив избыточного давления воды (при работе водонагревателя возможно подтекание воды из отверстия аварийного слива). Это нормально.
13. Патрубок выхода горячей воды
14. Верхняя часть патрубка забора горячей воды

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

1. Водонагреватель – 1 шт.
2. Анкерный болт – 2 шт.
3. Предохранительный клапан – 1 шт.
4. Руководство по эксплуатации и гарантийный талон – 1 шт.
5. Упаковка – 1 шт.
6. Дренажный шланг – 1 шт.



Водонагреватель должен быть установлен на вертикальную стену строго в том положении, как указано. Установка прибора в любом другом положении или перекос относительно вертикали или горизонтали неизбежно приведет к выходу водонагревателя из строя, созданию аварийной обстановки и рассматривается производителем как не гарантийный случай.

УСТАНОВКА ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ

МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ:

Электрический водонагреватель следует устанавливать на прочной стене.

Стена, на которой устанавливается электрический водонагреватель, должна выдерживать, как минимум, двойной вес водонагревателя, полностью заполненного водой, на стене должны отсутствовать трещины и другие повреждения. В противном случае необходимо принять меры для усиления крепления или установить водонагреватель на специальной опоре.

Если ванная комната слишком маленькая, водонагреватель можно установить в другом месте,

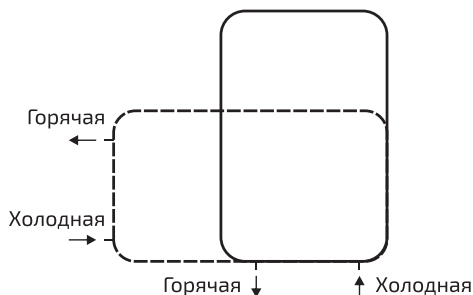


рис. 2

закрытом от прямого солнечного света и недоступном для попадания влаги. Однако для снижения потерь тепла в трубопроводах место установки водонагревателя должно находиться как можно ближе к месту использования горячей воды.

МОНТАЖ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ:



Водонагреватель должен быть установлен на вертикальную стену строго в том положении, как указано на рис. 2.

Установка прибора в любом другом положении или перекос относительно вертикали или горизонтали неизбежно приведет к выходу водонагревателя из строя, созданию аварийной обстановки и рассматривается производителем как не гарантийный случай.

После того, как вы выбрали правильное место установки водонагревателя, определите точки для отверстий под анкерные болты с крюками (определяются в соответствии со спецификацией прибора, который вы выбрали). Просверлите в стене два отверстия соответствующей глубины с использованием сверла, подходящего по размеру под анкерные болты, прилагаемые к водонагревателю, вставьте винты, поверните крюк вверх, плотно затяните гайки и затем повесьте электрический водонагреватель на эти крюки.



Пожалуйста, для установки водонагревателя используйте принадлежности, предоставленные производителем.

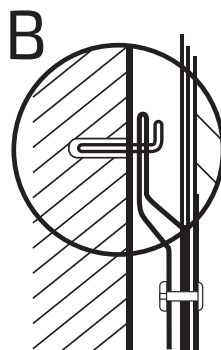
Электрический водонагреватель нельзя крепить на стене до того, как вы убедитесь, что кронштейн установлен надёжно и прочно. В противном случае электрический водонагреватель может упасть со стены, что может привести к его повреждению и даже к серьёзным происшествиям с причинением вреда здоровью и получением травм.

При определении точек для отверстий под анкерные болты следует предусмотреть свободное пространство между нижней частью водонагревателя и полом не менее 0,6 м.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВОДОВОПРО- ВОДНОЙ МАГИСТРАЛИ

1. Водонагреватель подключается к водопроводной магистрали с давлением минимум 1 бар, максимум 7 бар.
2. Для подключения водонагревателя к водопроводу применяются трубы диаметром G1/2.
3. Для предотвращения протечки при подсоединении труб используйте резиновые уплотнительные прокладки на резьбовых окончаниях труб.
4. На входной патрубке обозначенный голубым цветом и стрелкой направления течения воды накрутите предохранительный клапан так, чтобы течение воды совпадало с направлением стрелки на корпусе клапана. На отверстие сброса давления предохранительного клапана оденьте дренажную трубку* для отвода воды (возможно появление при нагревании) в канализацию.
5. Водонагреватель со смонтированным клапаном подключить к водопроводной магистрали – в месте подведения воды установить отсечной кран.
6. К выходному патрубку, обозначенному красным цветом, подсоединить желаемое количество точек потребления.
7. Открыть отсечной кран и один из разборных кранов. После наполнения резервуара, о чем свидетельствует вытекание воды из разборного крана, закрыть разборный кран и проверить герметичность всех соединений.

Запрещена эксплуатация водонагревателя без установки на входной патрубок предохранительного клапана.



Между предохранительным клапаном и входным патрубком нельзя монтировать дополнительные приспособления, например, отсечной кран.



Если вода в месте установки содержит большое количество солей кальция, марганца или железа, то необходимо в подводящей системе смонтировать соответствующий фильтр для снижения количества накипи в резервуаре и на нагревательном элементе.

При заполнении системы горячего водоснабжения следите за тем, чтобы используемая вода не содержала агрессивных компонентов и соответствовала предъявленным требованиям производителя СанПин 2.1.4.1074-01.

Требования к воде

№	Наименование компонентов	Ед. измерения	Норматив
1	РН (водородный показатель)	ед.рН	6-9
2	Мутность	ЕМФ	2,6
3	Жесткость	град.Ж	7,0
4	Железо общее	мг/дм³	0,3
5	Сероводород и сульфиты	мн/дм³	0,003

Не допускается наличия в воде механических примесей, агрессивных веществ, нефтепродуктов и их производных.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ

Перед подключением накопительного водонагревателя убедитесь в том, что водонагреватель заземлен надлежащим образом.

Правильное заземление важно для минимизации ударов током и опасности возгорания. Шнур питания оснащён вилкой, с контактом заземления. Устройство должно использоваться с правильно заземленной сетевой розеткой.

1. Водонагреватель рассчитан на подключение к электрической сети с однофазным напряжением 220~ В. Перед подключением убедитесь, что параметры электросети в месте подключения соответствуют параметрам, указанным на маркировочной табличке с техническими данными прибора. При установке водонагревателя следует соблюдать действующие правила электробезопасности.
2. Электрическая розетка должна быть рассчитана на номинальный ток не ниже 10А, электрический кабель с жилой сечением не менее 3х1,5 мм 2 (для меди).
3. Электрические розетка и вилка должны всегда оставаться сухими во избежание утечки электрического тока.

4. Регулярно проверяйте, что электрическая вилка плотно подключена к розетке. Проверку проводите в следующем порядке: вставьте электрическую вилку в розетку, через полчаса работы выключите водонагреватель и выньте вилку из розетки, проверьте рукой, не нагрелась ли вилка. Если вилка нагрелась до температуры выше 50°C, во избежание повреждений, происшествий, возникновения пожара в результате плохого электрического контакта замените розетку на другую. Это должен делать специалист.



Водонагреватель является прибором, действующим таким образом, что давление воды в водонагревателе, соответствует давлению воды в водопроводной магистрали.

Если в магистрали давление превышает 7 бар, то следует смонтировать перед водонагревателем редуктор давления, чтобы давление не превышало 7 бар.

- если при нажатии кнопки тестирования (2) напряжение не отключается и/или индикатор (1) продолжает гореть, это означает, что устройство безопасности УЗО работает некорректно
- в целях уменьшения риска поражения током не разбирайте, не удаляйте и не заливайте жидкостью данное устройство.

УЗО (УСТРОЙСТВО ЗАЩИТНОГО ОТКЛЮЧЕНИЯ)

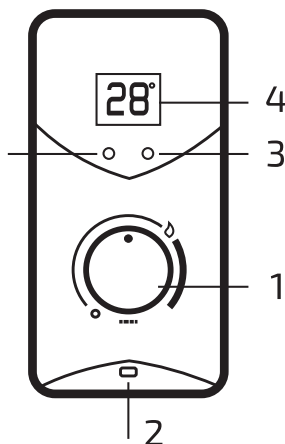
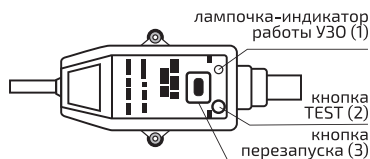
1. Подключите сетевой шнур к сети, индикатор (1) загорится.
2. Для тестирования нажмите кнопку (2), напряжение перестанет подаваться, индикатор (1) погаснет и кнопка перезапуска (3) поднимется вверх.
3. Для перезапуска нажмите кнопку (3), напряжение опять начнет подаваться и индикатор (1) загорится.



Во время обычной работы кран подачи холодной воды должен быть установлен в положение «орен» («открыт»).

УПРАВЛЕНИЕ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ

- | | |
|--|---------------------------|
| 1. Ручка терморегулятора | 3. Индикатор нагрева воды |
| 2. Индикатор подключения к электросети | 4. LED - дисплей |



- 1.1. Вставьте вилку сетевого шнура водонагревателя в розетку, на панели управления загорится индикатор подключения к электросети, а также на дисплее отобразится значение текущей температуры воды во внутреннем резервуаре.
- 1.2. Поверните ручку на панели управления, при этом на дисплее появится значение температуры воды в водонагревателе. Максимальная мощность нагрева 2,0 кВт. Для отключения водонагревателя поверните ручку регулятора влево против часовой стрелки до полного выключения панели управления.

УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ НАГРЕВА ВОДЫ

- 2.1. Температуру воды в водонагревателе можно установить в диапазоне от $+35^{\circ}\text{C}$ ($\pm 5^{\circ}\text{C}$) до $+75^{\circ}\text{C}$ ($\pm 5^{\circ}\text{C}$) (крайнее правое положение ручки терморегулятора).
- 2.2. Поворачивая ручку терморегулятора по часовой стрелке, вы увеличиваете температуру нагрева воды.
- 2.3. Поворачивая ручку терморегулятора против часовой стрелки, вы уменьшаете температуру нагрева воды.
- 2.4. Водонагреватель автоматически поддерживает температуру воды. Когда температура воды внутри водонагревателя достигает установленной пользователем температуры, нагрев автоматически выключается, при этом на панели управления гаснет инди-

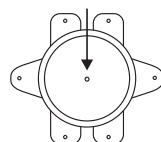
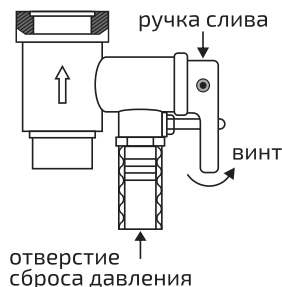
катор нагрева. Когда температура воды внутри водонагревателя понижается ниже установленного уровня, нагрев автоматически включается, при этом на панели управления загорается индикатор нагрева.

ВЫБОР РЕЖИМА МОЩНОСТИ

- 3.1. Нажмите на ручку на панели управления несколько раз, чтобы выбрать необходимую мощность нагрева.
- 3.2. При выборе низкой мощности нагрева (0,8 кВт) на панели управления загорается индикатор с Лево́й стороны (для горизонтального расположения нижний индикатор).
- 3.3. При выборе средней мощности нагрева (1,2 кВт) на панели управления загорается индикатор с Пра́вой стороны (для горизонтального расположения верхний индикатор).
- 3.4. При выборе высокой мощности нагрева (2 кВт) на панели управления одновременно загораются оба индикатора.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. Проверяйте электрические вилку и розетку как можно чаще. Должен быть обеспечен надёжный электрический контакт, а также правильное заземление. Вилка и розетка не должны чрезмерно нагреваться.
2. Если водонагреватель не используется продолжительное время, особенно в регионах с низкой температурой воздуха (ниже 0°C), для предотвращения повреждения водонагревателя (по причине замерзания воды во внутреннем баке), воду из нагревателя следует слить.
3. Чтобы обеспечить надёжную работу водонагревателя в течение длительного времени, необходимо периодически чистить внутренний бак и убирать отложения на электрическом нагревательном элементе водонагревателя, а также проверять состояние магниевого анода, чтобы своевременно заменить его на новый.
4. Замена магниевого анода производится один раз в год в обязательном порядке.



5. Профилактические работы должны производиться при строгом соблюдении руководства по эксплуатации и техники безопасности.
6. Водонагреватель оснащен термовыключателем, который прекращает подачу электроэнергии к ТЭНу, при перегреве воды. Если водонагреватель включен в сеть, но не происходит нагрев воды и не горит индикатор подключения к электросети, значит отключился или не был включен термовыключатель. Для возврата водонагревателя в рабочее состояние необходимо: - отключить питание от водонагревателя, снять нижнюю крышку, нажать кнопку на термовыключателе. Затем закрыть нижнюю крышку и включить в сеть.
7. Чтобы слить воду из внутреннего бака, можно воспользоваться сливным отверстием, также воду можно слить через предохранительный клапан (открутить сливной винт предохранительного клапана и перевести ручку слива в верхнее положение, при этом кран выхода горячей воды должен быть открыт, а кран подачи холодной воды в водонагреватель должен быть перекрыт. см. рис.). Никогда не сливайте воду, если ее температура выше 50°C, т.к. это может привести к ожогам.
8. Помните о контрольных проверках исправности действия предохранительного клапана каждые 14 дней – способ проверки:- перевести ручку слива в верхнее положение до ощущения перехода резьбы и тогда из отверстия клапана должна потечь вода. После проверки вытекания воды верните ручку в предыдущее положение.



Во время нагревания может начать капать вода из отверстия предохранительного клапана. Избежать подтекания воды невозможно и нельзя препятствовать этому, так как блокировка клапана может привести к разрыву внутреннего резервуара.

9. Наружные поверхности нагревателя по мере необходимости протирать влажной тряпочкой с мылом.



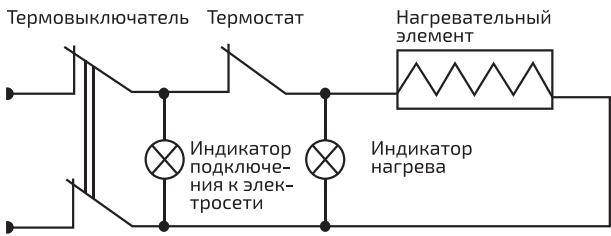
Если данные действия не дали положительного результата или отключение термовыключателя происходит неоднократно, в течение короткого промежутка времени, тогда следует отключить питание водонагревателя, перекрыть подачу воды в водонагреватель и обратиться в АСЦ в Вашем регионе для получения консультации или ремонта изделия.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Возможные неисправности и методы их устранения приведены в таблице 4.

Проблема	Возможные причины	Способ устранения
Индикатор подключений к электросети на панели управления не горит, вода не греется	1. Повреждение устройства регулирования температуры	1. Обратиться к специалисту по ремонту, в сервисный центр
	2. Не сработало или не было включено устройство ограничения температуры	см. п. 9 «Обслуживание», п. п. 5
	3. Повреждение устройства ограничения температуры	3. Обратиться к специалисту по ремонту, в сервисный центр
Из крана выхода горячей воды не течет вода	1. Отключена подача воды	1. Подождать восстановления подачи воды
	2. Слишком низкое давление воды	2. Включить водонагреватель снова, когда восстановится нормальное давление воды
	3. Закрыт кран подачи холодной воды	3. Открыть кран подачи холодной воды
Температура воды слишком высокая	Повреждение системы контроля температуры воды	Обратиться к специалисту по ремонту, в сервисный центр
Протечка воды	Нарушено уплотнение в месте подключения труб	Заменить уплотнение соединения
Вода течет из корпуса прибора	1. Разрушение внутреннего бака (коррозия)	Обратиться к специалисту по ремонту, в сервисный центр
	2. Нарушено уплотнение в месте присоединения нагревательного элемента	
Вода течёт из носика предохранительного клапана, даже когда прибор не нагревает воду	Давление воды в водопроводной магистрали превышает или близко к 7 бар	Смонтировать перед водонагревателем редуктор давления и уменьшить давление воды в водопроводной магистрали

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ПРИНЦИПИАЛЬНАЯ СХЕМА



УТИЛИЗАЦИЯ

По окончании срока службы прибора следует провести его утилизацию в соответствии с нормами, правилами и способами, действующими в месте утилизации.

Подробную информацию по утилизации прибора Вы можете получить у представителя местного органа власти, предоставив ему полную информации о приборе.

Изготовитель и уполномоченное им лицо не несут ответственности за исполнение Покупателем требований законодательства по утилизации и способы утилизации прибора, выбранные Покупателем.

ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

- 1. При транспортировании должны быть исключены любые возможные удары и перемещения упаковки внутри транспортного средства.
- 2. При транспортировке и хранении должны строго соблюдаться требования манипуляционных знаков на упаковке прибора.

Температурные требования	Транспортировка и хранение	От -10 до +50°C
Требования к влажности		От 15% до 85% От 15% до 85% (нет конденсата)

- 3. Мы изучаем новые технологии и постоянно улучшаем качество нашей продукции. Технические характеристики, конструкция и комплектация могут быть изменены без предварительного уведомления.
- 4. Продукция должна храниться в сухих, проветриваемых складских помещениях при температуре не ниже -10°C.